



联合国
经济及社会理事会



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1990/89
5 March 1990
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第四十六届会议
议程项目 12

在世界任何地区、特别是在殖民地和其他未独立国家和
领土上人权和基本自由遭受侵犯的问题

1990年3月2日土耳其常驻联合国日内瓦办事处
代表致人权委员会主席的信

1. 谨随函附上外交和国防部长 Kenan Atakol 阁下代表塞浦路斯争议主要
当事双方之一，即塞浦路斯土耳其族致你的信。

2. 大家记得，1990年2月1日人权委员会会上曾有人就塞浦路斯问题作
了发言，遗憾的是，作为冲突主要当事双方之一的塞浦路斯土耳其族并无代表在场。
在这种情况下，塞浦路斯土耳其族别无选择，只能以书面形式提出自己的意见，以
便使意见起码能载入会议记录。

3. 请遵循惯例将此信及其附件作为人权委员会会议项目 12 下的文件印发。

大 使

Cem Duna (签字)

附 件

1. 继我1990年2月21日的信之后，并提及塞浦路斯南部希腊族行政当局外交部长Iacovou先生1990年2月1日在联合国人权委员会会上做的发言，今向你写信论及上述发言包含的歪曲和谬误之处。

2. 首先，我向所有关心此问题的人申明，Iacovou先生尽管有堂而皇之的头衔，但实际上在委员会的发言并不是以“塞浦路斯共和国”外交部长的身份作的发言，而是代表了塞浦路斯南部希腊族行政当局，而塞浦路斯的土耳其族人对之不负任何效忠的义务。他的发言不代表整个塞浦路斯，从事实和法律上讲，也不代表塞浦路斯土耳其族人；他们的唯一代表是塞浦路斯北部土耳其族共和国。

3. Iacovou先生一如他所属的行政当局的历来作为，利用塞浦路斯土耳其族人代表不在会上之机，竭力掩盖事实真相。他的记忆力或许有缺陷，但历史档案并不撒谎。

4. “希腊入侵塞浦路斯”——Makrios大主教1974年7月19日在全理事会的发言就这样指控——发生于1974年7月15日，违反了1960年的《保障条约》。通过《保障条约》，三个保障国承诺保护塞浦路斯的独立。

5. 然而，希腊1974年7月15日采取的武装行动恰恰与其承诺相反，是企图摧毁塞浦路斯的两族共同独立，从而实现塞浦路斯与希腊的统一。土耳其1974年7月20日的干预实际上只不过是制止了这种野蛮的非法行为。

6. 土耳其忠实于《保障条约》为其规定的权利和义务，拯救了塞浦路斯土耳其族人，使他们免遭迫在眉睫的灭顶之灾，为此，土耳其族人无一例外地感谢土耳其，永远感谢她。

7. Iacovou先生及其行政当局对这些决定性的事实和感情可能不喜欢，但不能漠视。

8. 关于对“占领”的荒唐指控，我只想说的是，带来如此多的积极后果的行动不可能被称为“占领”，从道理上也说不通。土耳其在1974年7月20日进

行的干预制止了希腊对塞浦路斯的入侵，并把侵略军推回到目前的分界线上；推翻了当时雅典军人统治集团扶植的 Nicos Sampson 法西斯政权；防止了塞浦路斯被希腊兼并；把塞浦路斯土耳其族人从彻底毁灭的边缘拯救过来；使希腊人之间的相互残杀战争停止；维护并巩固了塞浦路斯土耳其族人在塞浦路斯主权和独立方面享有的伙伴权利；为塞浦路斯提供了近期历史中最长的一段和平时期。

9. Iacovou 先生可继续任意编造虚假的景象，象他在上述发言中所说的那样，但他难以让塞浦路斯土耳其族人相信，这样优秀的成绩记录应该被诋毁，或贬低。

10. 土耳其和平部队目前驻扎在塞浦路斯土耳其族人管辖的塞浦路斯北部土耳其族共和国境内。只要塞浦路斯土耳其族人希望他们停留，只要塞浦路斯的两方还没有通过直接谈判找到解决办法，这支部队就将继续留在那里，作为这个岛屿和平的保障力量。Iacovou 先生喧嚷“侵略和入侵”，只是反映了他想恢复 1963—1974 年期间情况的种族主义渴望，那段时间是塞浦路斯土耳其族人没有任何人权的磨难时期。

11. 关于他提出的有关“人权”的虚假指控，我的回答见于 1990 年 2 月 21 日我给你的信中。当时，为回答塞浦路斯在人权委员会的代表所作的发言，我曾专门致信给你。因此我不必在这里重复。

Kenan Atakol (签字)

✕ ✕ ✕ ✕ ✕